

คำนำ

“คู่มือภาษาอังกฤษและภาษาจีนเบื้องต้นสำหรับแท็กซี” จัดทำขึ้นสืบเนื่องจากโครงการ “แท็กซีส่งเสริมการท่องเที่ยว” ซึ่งเป็นโครงการบำเพ็ญประโยชน์ ที่ดำเนินการโดยนักศึกษาหลักสูตรจีนศึกษาวิทยาลัยนานาชาติปริดี พนมยงค์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ซึ่งได้จัดทำขึ้นเป็นปีที่ 3 ทั้งนี้ โครงการได้รับการสนับสนุนส่งเสริมจากวิทยาลัยฯ และได้รับความช่วยเหลือจากสถานีจราจรเพื่อสังคม FM99.5MHz ในการกระจายคู่มือฯ สู่ผู้ขับรถแท็กซี

การจัดทำคู่มือเล่มนี้มีเป้าหมายเพื่อส่งเสริมให้คนขับรถแท็กซีได้พัฒนาทักษะด้านการสื่อสารภาษาอังกฤษและภาษาจีนเบื้องต้นกับผู้โดยสารชาวต่างชาติ อันเป็นส่วนหนึ่งของการส่งเสริมการเปิดประชาคมอาเซียน ทั้งนี้ คณะผู้จัดทำหวังเป็นอย่างยิ่งว่าหนังสือคู่มือเล่มนี้จะสามารถสร้างประโยชน์ให้กับคนขับแท็กซีได้

หากผู้ใช้มีข้อติชมหรือข้อเสนอแนะสามารถติดต่อเราได้ทางอีเมลล์ pbic@tu.ac.th ขอขอบคุณ ณ โอกาสนี้

คณะผู้จัดทำ

เมษายน 2559

สารบัญ

	หน้า
คำนำ.....	ก
สารบัญ.....	ข
บทที่ 1 รับผู้โดยสารจากสนามบิน	1
ประโยชน์.....	1
บทสนทนา.....	3
คำศัพท์และวลี.....	6
บทที่ 2 รับผู้โดยสารระหว่างทาง	7
ประโยชน์.....	7
บทสนทนา.....	9
คำศัพท์และวลี.....	13
บทที่ 3 เหมารถ	15
ประโยชน์.....	15
บทสนทนา.....	17
คำศัพท์และวลี.....	20
คำศัพท์เสริม	21
ตัวเลข.....	21
ชื่อสถานที่ต่างๆ.....	22
หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉิน.....	26
สารบัญเสียงบันทึกซีดีประกอบคู่มือฯ.....	28

บทที่ 1 รับผู้โดยสารจากสนามบิน

ประโยค

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
1. สวัสดีครับ	Hello! (เฮลโล่)	您好! (หนินท่าว)
2. เชิญทางนี้เลยครับ	This way Sir/Mam ¹ . (ดิสเวย์ เซอ/แม่ม)	这边请。 (เจ้อเปียนฉิง)
3. ผมช่วยยกครับ	Let me help you Sir/Mam. (เล็ท มี เฮลป์ ยู เซอ/แม่ม)	我帮您。 (หว่อปังหนิน)
4. ขอบคุณค่ะ	Thank you. (แต็งกิว)	谢谢! (เซี่ยเซี่ย)
5. เชิญขึ้นรถครับ	Get in the car please. (เก็ท อิน เดอะ คาร์ พลีส)	请上车吧。 (ฉิงซ่างเซอปะ)

¹ สุภาพบุรุษใช้ Sir (เซอ) สุภาพสตรีใช้ Mam (แม่ม)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
6. ประมาณ 30 นาทีก็ถึงครับ	We arrive in thirty minutes Sir/Mam. (วี อโรฟ อีน เฮอร์ที่ มินิทส์ เซอ/หม่ม)	大概 30 分钟就 到了。 (ต้าก้ายซานสี่อ เฟินจง จิวเต้าเลอ)
7. เราถึงโรงแรม แล้วครับ	We have reached the hotel. (วี แอฟ ริชท เดอะ โฮเทล)	我们到饭店了。 (หว่อเหมินเต้า ฟ่าน เตี้ยนเลอ)
8. ทั้งหมด 230 บาท ครับ	Two hundred and thirty baht please. (ทู ฮันเดร็ด แอนด์ เฮอร์ที่ บาท พลีส)	一共 230 铢。 (อีกั้ง เอ้อปาย ซานสี่อ จู)
9. เงินทอน 70 บาท ครับ	Your change is seventy baht Sir/Mam. (ยัว เซ้นจ์ อีส เซเว่นที่ บาท เซอ/หม่ม)	找 70 铢。 (จ้าว ซีสี่อ จู)
10. แล้วพบกันใหม่	See you later. (ซี ยู เลเทอร์)	再见! (จ้ายเจี้ยน)

บทสนทนา

แท็กซี่

สวัสดีครับ เชิญทางนี้เลยครับ

🇹🇭 Hello, this way Sir/Mam.

(เฮลโล่, ดิส เวย์ เซอ/แม่ม)

🇨🇳 您好，这边请。

(หนินท่าว, เจ้อเปียนฉิ่ง)

ผู้โดยสาร

ค่ะ

🇹🇭 Okay. (โอเค)

🇨🇳 好的。(ท่าวเตอะ)

แท็กซี่

วางสัมภาระที่นี่ ผมช่วยยกครับ

🇹🇭 Please put your luggage here, I'll help you.

(พลีสพุท ยัว ลักเก็จ เฮีย,ไอวิล เฮิ้ลปยู)

🇨🇳 行李放这儿，我帮您。

(สิงหลี่ฟางเจ้อ, หว่อปิ่งหนิน)

ผู้โดยสาร

ขอบคุณค่ะ

🇹🇭 Thank you. (แต๊งกิว)

🇨🇳 谢谢！(เซี่ยเซี่ย)

แท็กซี่

เชิญขึ้นรถครับ

🇹🇭 Get in the car please.

(เก็ท อิน เดอะ คาร์ พลีส)

🇨🇳 请上车吧。(ฉิ่งซ่างเซอปะ)

ผู้โดยสาร

โรงแรมที่ฉันจะไปไกลไหมคะ

🇬🇧 How far is the hotel?

(ฮาว ฟาร์ อีส เดอะ โฮเทล)

● 我要去的饭店远吗?

(หว่าอเหย้าชวีเตอะฟานเตี้ยนหย่วนมา)

แท็กซี่

ไม่ค่อยไกลครับ ประมาณ 30 นาทีก็ถึงครับ

🇬🇧 Not so far, It takes about thirty minutes

Sir/Mam. (นี่ท โซ ฟาร์, อิท เทคส์ อเบาท์ เฮอร์ที มิ นิตส เซอ/หม่อม)

● 不太远, 大概 30 分钟就到了。

(ปู้ไท่หย่วน, ต้าก้ายซานสี่อเฟินจงจี้วเต้าเลอ)

ผู้โดยสาร

ค่ะ ไม่ต้องรีบนะคะ

🇬🇧 Okay, no need to rush.

(โอเค, โน นีด ทุ รัช)

● 好的, 不着急。 (ห่าวเตอะ, ปู้จ้าวจี้)

.....

แท็กซี่

ถึงโรงแรมแล้วครับ

🇬🇧 We have reached the hotel.

(วี แอฟ ริชท เดอะ โฮเทล)

● 我们到饭店了。 (หว่าอเหมินเต้าฟานเตี้ยนเลอ)

ผู้โดยสาร

เท่าไรคะ

🇬🇧 How much? (ฮาว มัช)

● 多少钱? (ตั้วช่าวเฉียน)

แท็กซี่

ทั้งหมด 230 บาทครับ

🇹🇹 Two hundred and thirty baht please.

(ทู ฮันเดร็ดแอนด์ เธอร์ที บาท พลีส)

🇨🇳 一共 230 元。

(อีกั้งเอ้อปายซานสี่จู)

ผู้โดยสาร

นี่ค่ะ

🇹🇹 Here it is. (เฮีย อิท อีส)

🇨🇳 给。 (เก๋ย)

แท็กซี่

นี่เงินทอน 70 บาทครับ

🇹🇹 Your change is seventy baht Sir/Mam.

(ยัว เซ้นจ์ อีส เซเว่นที บาท เซอ/แม่ม)

🇨🇳 找您 70 元。 (จ่าวหนิน ซี่สี่ จู)

ผู้โดยสาร

ขอบคุณค่ะแล้วพบกันใหม่

🇹🇹 Thank you! See you! (แต๊งกิว ซียู)

🇨🇳 谢谢! 再见! (เซี่ยเซี่ย จ้ายเจี้ยน)

แท็กซี่

แล้วพบกันใหม่

🇹🇹 See you later. (ซี ยู เลเทอร์)

🇨🇳 再见! (จ้ายเจี้ยน)





คำศัพท์และวลี

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
เชิญ	Please (พลีส)	请 (ฉิง)
โรงแรม	Hotel (โฮเทล)	饭店 (ฟ่านเตี้ยน)
บาท	Baht(บาท)	铢 (จู)
ประมาณ	About (อเบาท์)	大概 (ต้าก้าย)
เงิน	Money (มันนี่)	钱 (เฉียน)
ทอน	Change (เช้นจ์)	找 (จ้าว)
ทั้งหมด	Total (โททัล)	一共 (อี้กั๊ง)
เท่าไหร่	How much (ฮาว มัช)	多少 (ตัวซ่าว)
ไม่	No (โน)	不 (ปู้)
รีบ	Rush (รัช)	着急 (จ้าวจี)
ไป	Go (โก)	去 (ชวี)
ไกล	Far (ฟาร์)	远 (หย่วน)
นาที	Minute (มินิทส์)	分钟 (เฟินจง)



บทที่ 2 รับผู้โดยสารระหว่างทาง

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
1. ขอโทษครับ ไม่ไปครับ	Sorry, I'm not going that way. (ซอรี, แอม น็อท โกอิง แด็ท เวย์)	对不起, 我不走。 (ตั๋ยปู้ฉี, หว่อปู้โจ่ว)
2. ผมจะส่งรถแล้ว ครับ	I'm going to turn in the car now. (แอม โกอิง ทู เทิร์น อิน เดอะ คาร์ นาว)	我要交车了。 (หว่อเหี้ยเจียวเซอ เลอ)
3. ตอนนีั้รถติดมาก	There is a lot of traffic now. (แดอีส อะ ลอท ออฟ ทราฟฟิค นาว)	现在很堵车。 (เชียนจ้ายเหินตุ้เซอ)
4. ผมแนะนำให้ขึ้น ทางด่วนครับ	I suggest using the motorway Sir/Mam. (ไอ ซักเจสท์ ยูสซิง เดอะ มอเตอร์เวย์ เซอ/แม่ม)	我建议上高速。 (หว่อเจี้ยนอี่ซ่าง เกาชู่)
5. ขอค่าทางด่วน 50 บาทครับ	Motorway fees fifty baht please. (มอเตอร์เวย์ ฟีส ฟิฟตี้ บาท พลีส)	给我 50 铢高速过路费。 (เก๋ยหว่อ อู่สี่อ จู เกา ชู่กั๋วลู่เฟย์)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
6. ตรงนี้จอดรถ ไม่ได้	We cannot park here. (วี แคนนี่อท พาร์ค เฮียร์)	这儿不能停 车。(เจ้อร์ปู้เห นิงถึงเซอ)
7. มีแบงค์ย่อย ไหมครับ	Do you have smaller change? (ดู ยู แอฟ สมอลเล่อ เซ้นจ์)	有小钞吗? (โหยวเสี่ยวเซามา)
8. ผมไม่มีเงิน ทอน	I don't have any change. (ไอ ด้อนท์ แอฟ เอนนิ เซ้นจ์)	我找不开。 (หว้อจ่าวปู้คาย)
9. โปรดอย่าลืม ของของท่าน นะครับ	Don't forget your belongings Sir/Mam. (ด้อนท์ ฟอ์เก็ท ยัว ปี ลองกิงส์ เซอ/หม่ม)	请别忘了您的 随身物品。 (ฉิงเปี้ยว่างเลอ หนิน เตอะสุย เซินอู้ผิน)
10. โชคดีครับ	Good luck. (กู้ด ลักค์)	祝你好运。 (จู้หนี่ห่าวยวิน)



บทสนทนา

ผู้โดยสาร

ไปวัดพระแก้วค่ะ

🇹🇹 The Grand Palace please.

(เดอะ แกรนด์ พาเลซ พลีส)

🇹🇹 去玉佛寺。(ชวี่อวีฝอซือ)

แท็กซี่ 1

ขอโทษครับ ผมจะส่งรถแล้วครับ

🇹🇹 I'm so sorry; I'm going to turn in the car now.

(แอม โซ ซอริ, แอม โกอิง ทู เทิร์น อิน เดอะ คาร์ นาว)

🇹🇹 对不起，我要交车了。

(ตุ้ยปู้ฉี หว่อเหยาเจียวเชอเลอ)

.....

ผู้โดยสาร

ไปวัดพระแก้วไหมคะ

🇹🇹 Do you go to the Grand palace?

(ดู ยู โก ทู เดอะ แกรนด์ พาเลซ)

🇹🇹 去玉佛寺吗？(ชวี่อวีฝอซือมา)

แท็กซี่ 2

ไปครับ เชิญขึ้นรถเลยครับ

🇹🇹 Yes, get in the car please.

(เยส, เก็ท อิน เดอะ คาร์ พลีส)

🇹🇹 去，请上车。(ชวี่, ฉิ่งซ่างเชอ)

ผู้โดยสาร

20 นาทีจะถึงไหมคะ

🇹🇹 Will I get there in twenty minutes?

(วิล ไอ เก็ท แดร์ อิน ทเวนท์ มินิทส์)

แท็กซี่ 2

● 20 分钟到得了吗?

(เอ้อสี่อ เฟินจง เต้าเตอเหลียวมา)

ตอนนี้รถติดมาก ผมแนะนำให้ขึ้นทางด่วนครับ

☞ There is a lot of traffic now, I suggest using the motorway Sir/Mam.

(เดอี่สออะลอทออพทราฟฟิคนาว, ไอ ซัคเจสท์ ยูสซิง เตอะ มอเต้อร์เวย์ เซอ/แม่ม)

● 现在很堵车, 我建议上高速。

(เซี่ยนจ้ายเหินตุ้เซอ, หว่อเจียนอีซ่างเกาซู่)

ผู้โดยสาร

ค่ะ ช่วยเร่งหน่อยนะคะ ฉันทัดเพื่อนไว้

☞ Alright! Can you hurry? I have an appointment.

(ออลไรท์, แคน ยู เฮอริ, ไอ แอฟ แอน แอฟพ้อยท์ เม้นท์)

● 好的, 请赶一下时间, 我约了朋友。

(ห่าวเตอะ, ฉิงก่านอีเซี่ยสี่อเจียน, หว่อ เอยีย เลอผิง โหย่ว)

แท็กซี่ 2

ได้ครับ ขอค่าทางด่วน 50 บาทด้วยครับ

☞ Yes Sir/Mam. Motorway fees fifty baht please.

(เยส เซอ/แม่ม.มอเต้อร์เวย์ ฟีส ฟิฟที บาท พลีส)

● 好的, 给我 50 铢高速过路费。

(ห่าวเตอะ, เกยหว่อ อู่สี่อ จู เกาซู่กั๋วลู่เฟย)

ผู้โดยสาร

นี่ค่ะ คุณช่วยเบาแอร์หน่อยได้ไหมคะ

🇹🇹 Here it is. Can you please turn the air-conditioner down?

(เฮียร์ อิท อีส. แคน ยู พลีส เทิร์น ดิ แอร์ คอนดิชันเนอร์ ดาวน์)

● 给。可以把空调开小一点儿吗?

(เก๋ย, เขออีป่าคงเถียวกายเสี่ยวอีเตียนร์มา)

แท็กซี่ 2

ได้ครับ

🇹🇹 Yes Sir/Mam. (เยส เซอ/แม่ม)

● 可以。(เขออี)

.....

แท็กซี่ 2

ถึงแล้วครับ แต่ตรงนี้จอดรถไม่ได้

🇹🇹 Here we are, but we can't park here.

(เฮียร์ วี อาร์, บัท วี แคนท์ พาร์ค เฮียร์)

● 到了, 但是这儿不能停车。

(เต้าเลอ, ต้านซือเจ้อร์บูเหิงถิงเซอ)

ผู้โดยสาร

งั้นลงข้างหน้าก็ได้ค่ะ

🇹🇹 Go a little further then.

(โก อะ ลิตเทิล เฟอ์เตอร์ เต็น)

● 那到前边下也行。

(น่าเต้าเฉียนเปียนเซียวเหย์สิง)

แท็กซี่ 2

ทั้งหมด 158 บาทครับ

🇹🇭 One hundred and fifty eight baht please.

(วัน ฮันเดร็ด แอนด์ ฟิฟที เอธ บาท พลีส)

🇨🇳 一共 158 元。(อีแก๊ง อีปายอู่สี่อแป จู)

ผู้โดยสาร

นี่ 1,000 บาทค่ะ

🇹🇭 Here's a thousand baht.

(เฮียส์ อะ เชาเซินด์ บาท)

🇨🇳 给 1,000 元。(เก๋ย อี้เซียน จู)

แท็กซี่ 2

มีแบงค์ย่อยไหมครับ ผมไม่มีเงินทอน

🇹🇭 Do you have smaller change? I don't have any change.

(ดู ยู แอฟ สมอลเล่อ เซ้นจ์, ไอ ด็อนท์ แอฟ เอนนิ เซ้นจ์)

🇨🇳 有小钞吗? 我找不开。

(โหยวเสี่ยวชาวมา หว้อจ่าวปู้คาย)

ผู้โดยสาร

นี่ 200 บาทค่ะ 2 บาทไม่ต้องทอนแล้วค่ะ

🇹🇭 Here is two hundred baht, keep the change.

(เฮียร์ อีส ทู ฮันเดร็ด บาท, คีพ เดอะ เซ้นจ์)

🇨🇳 给 200 元, 2 元就不用找了。

(เก๋ย เอ้อปาย จู, เหลียงจู จิวปู้ยงจ่าวเลอ)

- แท็กซี่ 2 ขอบคุณครับ นี่เงินทอน 40 บาทครับ
 🇬🇧 Thank you. Here is your forty baht change.
 (แต๊งกิ้ว. เฮียร์ อีส ยัว โฟร์ที บาทแซนจ์)
 🇨🇳 谢谢! 找您 40 元。
 (เซียเซีย! จ่าวหนิน ซือสี่อ จู)
- แท็กซี่ 2 โปรดอย่าลืมสิ่งของของท่านนะครับ
 🇬🇧 Don't forget your belongings Sir/Mam.
 (ด็อนท์ ฟอ์เก็ท ยัว บิลองกิ้งส์ เซอ/แม่ม)
 🇨🇳 请别忘了您的随身物品。
 (ฉิ่งเปี้ยวว่างเลอหนินเตอะสุยเซินอู้ผิน)
- แท็กซี่ 2 โชคดีครับ
 🇬🇧 Good luck. (กู้ด ลักค์)
 🇨🇳 祝您好运。 (จู้หนินท่าวยวิน)



คำศัพท์และวลี

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
ส่งรถ	Turn the car in (เทิร์น เดอะ คาร์ อิน)	交车 (เจียวเซอ)
ตอนนี้	Now (นาว)	现在 (เซียนจ้าย)
รถติด	Traffic jam (ทราฟฟิค แจม)	堵车 (ตุ่เซอ)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
มาก	A lot (อะ ลีอท)	很 (เหิ่น)
แนะนำ	Suggest (ซัคเจ็สต์)	建议 (เจี้ยนอี้)
ขึ้น	Get in (เก็ท อิน)	上 (ซ่าง)
ทางด่วน	Motorway (มอเตอร์เวย์)	高速 (เกาซู่)
เร่ง	Rush (รัช)	赶时间 (ก่านสี่เจียน)
นัด	Appointment (แอฟพอยท์เม้นท์)	约 (เอออี้ย)
เพื่อน	Friend (เฟรนด์)	朋友 (เฟิงโหย่ว)
ค่าทางด่วน	Motorway fees (มอเตอร์เวย์ ฟีส)	高速费 (เกาซู่เฟย)
เบาแอร์	Turn the air conditioner down (เทิร์น ดิ แอร์ คอนดิชันเนอร์ ดาวน์)	空调开小一点儿 (คงเกียวกายเสี่ยวอี้ เตียนร์)
ได้ไหม	Can you (แคน ยู)	可以吗 (เขออีมา)
ตรงนี้	Here (เฮียร์)	这儿 (เจ็อร์)
จอดรถ	Parking (พาร์คกิง)	停车 (ถิงเซอ)
ไม่ได้	Can't (แคนท์)	不可以 (ปู้เขออี)
ข้างหน้า	The front (เดอะ ฟร็อนท์)	前边 (เฉียนเปียน)
แบงค์ย่อย	Smaller change (สมอลเล่อ เซ้นจ์)	小钞 (เสี่ยวเซา)
อย่าลืม	Don't forget (ด็อนท์ ฟอรัเก็ท)	别忘了 (เปี่ยว่างเลอ)
ของ	Stuff (สตัฟ)	东西 (ตงซี)

บทที่ 3 เหมารถ

ประโยค

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
1. ไปกี่คนครับ	How many people? (ฮาว แมนี่ พีเพิล)	去几个人? (ชวีจี้เก้อเหริน)
2. ตกลงครับ	Deal (ดีล)	好的。 (ท่าวเตอะ)
3. กี่โมงครับ	What time? (วือท ทาม)	几点? (จี้เตียน)
4. ไม่มีปัญหา	No problem. (โน พร้อบเบลม)	没问题。 (เหมยเวินถี้)
5. พรุ่งนี้เจอกัน หน้าโรงแรม 7 โมงเช้านะ ครับ	See you tomorrow in front of the hotel at 7 o'clock. (ซี ยู ทูมอโรว์ อิน พร้อนท์ ออฟ เดอะ โฮเทล แอท เซเว่น โอคล็อกค์)	明天早上 7 点在 饭店门口见。 (หมิงเตียนจ่าวช่าง ซี เตียน จ้ายฟานเตียน เหมินโซ่วเจี้ยน)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
6. ผมพูด ภาษาจีนได้นิด หน่อย	I can speak a little bit of Chinese. (ไอ แคน สปีค อะ ลิต เทิล บิต ออฟ ไชนีส)	我会说一点儿 汉语。 (หว่อหุยซ์วี่เตียนร์ ห้านยวี)
7. ผมพูด ภาษาอังกฤษ ได้นิดหน่อย	I can speak a little bit of English. (ไอ แคน สปีค อะ ลิต เทิล บิต ออฟ อิงลิช)	我会说一点儿 英语。 (หว่อหุยซ์วี่เตียนร์ อิงยวี)
8. คุณจะไปไหน ครับ	Where would you like to go? (แวร์ วู้ด ยู ไลค์ ทู โโก)	您去哪儿? (หนินชวีหน่าร์)
9. ไปเช้าเย็นกลับ	A day trip (อะ เดย์ ทริป)	早上去下午回来。 (จ่าวซ่างชวี เซียอู่หุย หลาย)
10. 2,000 บาท ไม่รวม ค่าน้ำมันครับ	Two thousand baht not including gas fees. (ทู ตาวซันด์ บาท นีอ อินคลู้ดดิ้ง แก๊ส ฟีส)	2,000 铢不含油。 (เหลียงเซียนจู ปู้ห่าน โหยว)

บทสนทนา

ผู้โดยสาร

ไปจตุจักรค่ะ

🇺🇸 Go to J. J. market

(โก ทู เจ เจ มาร์เก็ต)

🇨🇳 去乍都乍。(ซวีจ้าตุจ้า)

แท็กซี่

เชิญขึ้นรถครับ

🇺🇸 Get in the car please.

(เก็ต อิน เดอะ คาร์ พลีส)

🇨🇳 请上车吧。(ฉิงซ่างเชอปา)

ผู้โดยสาร

คุณพูดภาษาจีน/ภาษาอังกฤษได้หรือคะ

🇺🇸 Can you speak Chinese/English?

(แคน ยู สปีกซ์ ไชนีส/อิงลิช)

🇨🇳 你会说汉语/英语吗?

(หนี่หุ่ยซ้วห่านยวี/อิงยวีมา)

แท็กซี่

ได้นิดหน่อยครับ

🇺🇸 A little bit. (อะ ลิทเทิล บิท)

🇨🇳 一点点。(อี้เตียนเตียน)

ผู้โดยสาร

ดีค่ะ พรุ่งนี้เราจะไปเที่ยวต่างจังหวัด

🇺🇸 Alright, tomorrow we will go out of town.

(ออลไรท์, ทูมอโรว์วี วิล โก เอ๊าท์ ออฟ ทาวน์)

🇨🇳 好, 明天我们要去外府玩儿。

(हां, หมิงเตียนหว่อเหมินเหยาซวีว่ายฝู่หวาร์)

ผู้โดยสาร

เหมารถของคุณไปได้ไหมคะ

🇹🇭 Can we hire you for a day?

(แคน วี ไฮร์ ยู ฟอร์ อะ เดย์)

● 租你的车可以吗? (จูนีเตอะเซอเซออีมา)

แท็กซี่

ได้แน่นอน จะไปที่ไหนหรือครับ

🇹🇭 Sure, where do you want to go?

(ชัวร์, แวร์ ดู ยู ว็อนท์ ทู โก)

● 当然, 去哪儿呢?

(ตั้งหราน, ชวีหนาร์เนอะ)

ผู้โดยสาร

ไปพัทยา ไปเช้าเย็นกลับ

🇹🇭 Go to Pattaya for a day trip.

(โก ทู พัทยา ฟอร์ อะ เดย์ ทริป)

● 去帕塔亚, 早上去下午回来。

(ชวีฟ่าถ่าย่า, จ่าวช่างชวีเซี่ยอู่หุยหลาย)

แท็กซี่

2,000 บาทไม่รวมค่าน้ำมันครับ

🇹🇭 Two thousand baht not including gas fees.

(ทู ตาวซันด์ บาท น็อท อินคลู้ดดิ้ง แก๊ส ฟีส)

● 2,000 銖 不含油。

(เหล็ยงเซี่ยนจู ปู้ห่านโหยว)



ผู้โดยสาร

1,800 ได้ไหมค่ะ

🇬🇧 How about one thousand eight hundred?

(ฮาว อเบาท วัน ตาวซันด์ เอธ ฮันเดร็ด)

🇹🇭 1,800 可以吗? (อีเซียนปา เขออีมา)

แท็กซี่

ไปกี่คนครับ

🇬🇧 How many people? (ฮาว เมนี พีเพิล)

🇹🇭 去几个人? (ชวีจีเก้อเหริน)

ผู้โดยสาร

สองคน

🇬🇧 Two people. (ทู พีเพิล)

🇹🇭 两个。 (เหลียงเก้อ)

แท็กซี่

ตกลงครับ

🇬🇧 Deal. (ดีล)

🇹🇭 好吧。 (ฮ่าวปา)

ผู้โดยสาร

ขอบคุณค่ะ พรุ่งนี้มารับฉันที่โรงแรมเอเชีย นะคะ

🇬🇧 Thank you. Tomorrow please pick me up at the Asia hotel.

(แต๊งกีว. ทูมอโรว์ พลีสพิค มีอัฟ แอท ดิ เอเชีย โฮเทล)

🇹🇭 谢谢! 明天早上来亚洲饭店接我们。

(เซียเซีย! หมิงเทียนจ่าวซ่างหลายย่าโจวฟานเตียนเจีย
หว่าอเหมิน)

แท็กซี่

กี่โมงครับ

🇬🇧 What time? (ว็อท ทาม)

🇹🇭 几点? (จีเตียน)

ผู้โดยสาร

7 โมงเช้าได้ไหมคะ

🇬🇧 About seven in the morning.

(อเบาท เซเว่น อิน เดอะ มอร์นิง)

🇨🇳 早上七点可以吗?

(จ้าวซ่างซีเตียนเซออีมา)

แท็กซี่

ไม่มีปัญหาครับ

🇬🇧 No problem. (โน พร้อบเบลม)

🇨🇳 没问题。(เหมยเวินถึ)



คำศัพท์และวลี

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
พูด	Speak (สปีกค์)	说 (ซั่ว)
ภาษาจีน	Chinese (ไชนีส)	汉语 (ห้านยวี)
ภาษาอังกฤษ	English (อิงลิช)	英语 (อิงยวี)
นิดหน่อย	Little bit (ลิทเทิล บิท)	一点点 (อีเตียนเตียน)
พรุ่งนี้	Tomorrow (ทูมอโรว์)	明天 (หมิงเทียน)
เที่ยว	Travel (ทราเวล)	玩儿 (หวาร์)
ต่างจังหวัด	Out of town (เอ๊าท์ ออฟ ทาวน์)	外府 (ว่ายฝู)
เหมารถ	Hire a taxicab (ไฮร์ อะ แท็กซี่แค็บ)	租车 (จูเซอ)
ที่ไหน	Where (แวร์)	哪儿 (หนาร์)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
พัน	Thousand (ดาวซันด์)	千 (เซียน)
ค่าน้ำมัน	Gas fees (แก๊ส ฟีส)	油费 (โหยวเฟย)
กี่คน	How many people? (ฮาว เมนี่ พีเพิล)	几个人 (จีเก้อเหริน)
ตกลง	Deal (ดีล)	好吧 (हांวาปา)
รับ	Pick up (พิก อัป)	接 (เจีย)
กี่โมง	What time? (ว็อท ทาม)	几点 (จีเตียน)
ไม่มีปัญหา	No problem (โน พร็อบเบลม)	没问题 (เหม่ยเวินถึ)

คำศัพท์เสริม

ตัวเลข

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
1	One (วัน)	一 (อี)
2	Two (ทู)	二 (เอ้อ)
3	Three (ธรี)	三 (ซาน)
4	Four (ฟอว์)	四 (สี่)
5	Five (ไฟว์)	五 (อู่)
6	Six (ซิกซ์)	六 (ลิว)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
7	Seven (เซเว่น)	七 (จี้)
8	Eight (เอท)	八 (ปา)
9	Nine (ไนน์)	九 (จิว)
10	Ten (เท็น)	十 (สือ)
15	Fifteen (ฟิฟทีน)	十五 (สืออู่)
28	Twenty-eight (ทเว็นที เอท)	二十八 (เอ้อสือปา)
30	Thirty (เธอร์ตี)	三十 (ซานสือ)
100	One hundred (วันฮันเดร็ด)	一百 (อี้ปาย)
120	One hundred and twenty (วันฮันเดร็ด แอนด์ ทเว็นที)	一百二十 (อี้ปายเอ้อสือ)
230	Two hundred and thirty (ทูฮันเดร็ด แอนด์ เธอร์ตี)	二百三十 (เอ้อปายซานสือ)

ชื่อสถานที่ต่างๆ

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
โกลเด้นโดม คาบареโชว์ รัชดา	Golden Dome Cabaret Show Ratchadapisek (โกลเด้น โดม คาบारेโชว์ รัชดาภิเษก)	金东尼人妖秀 (จินตงหนีเหรินเยาซีว)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
ขนส่งสายใต้	Sai-Tai Bus Station (สายใต้ บัส สเตชั่น)	南部客运站 (หนานปู้เค่อยวินจ้าน)
ขนส่งหมอชิต	Mo-Chit Bus Station (หมอชิต บัส สเตชั่น)	北部客运站 (เป่ย์ปู้เค่อยวินจ้าน)
ขนส่งเอกมัย	Ekkamai Bus Station (เอกมัย บัส สเตชั่น)	东部客运站 (ตงปู้เค่อยวินจ้าน)
ซาฟารีเวิลด์	Safari World (ซาฟารีเวิลด์)	野生世界 (เหย์เซิงซือเจี้ย)
เซ็นทรัลเวิลด์	Central World (เซ็นทรัลเวิลด์)	中央世界广场 (จงยางซือเจี้ยก่วงฉาง)
ตลาดน้ำ	Floating Market (โฟล ตทิง มาร์เก็ต)	水上市场 (ส่วยชางซือฉาง)
ถ.ข้าวสาร	Khao-San road (ข้าวสาร ไรด์)	考山路 (เข้าซานลู่)
ถ.เยาวราช	China town (ไชน่า ทาวน์)	唐人街 (ถังเหรินเจี้ย)
ถ.สุขุมวิท	Sukhumvit road (สุขุมวิท ไรด์)	素坤逸路 (ซูคูนอี้ลู่)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
ประตูน้ำ	Pra-thoo-nam (ประตูน้ำ)	水门市场 (สุ่ยเหมินชื้อฉ่าง)
พระพรหม สี่หน้า	Erawan Shrine (เอราวัณ ชรายน์)	四面佛 (ชื้อเมียนฝอ)
พิพิธภัณฑสถาน แห่งชาติ	National Museum Thailand (เนชั่นนอล มิว เซียม ไทยแลนด์)	国家博物馆 (กั๋วเจียป้ออู่กั๋ววัน)
ฟาร์มจระเข้	Crocodile Farm (คร็อกโคไดล์ ฟาร์ม)	鳄鱼场 (เอ๋อयीวีฉ่าง)
ม.ธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์	Thammasat U. Thaprachan campus (ธรรมศาสตร์ ยูนิเวอร์ซิตี ท่าพระจันทร์ แคมปัส)	法政大学 皇家田校区 (ฝ่าเจิ้งต้าเสวีย ฮวง เจียเถียน เสี่ยวชวี)
มาบุญครอง	MBK (เอ็ม บี เค)	MBK 购物中心 (เอ็มบีเค โกว้อจ้งซิน)
โรงพยาบาล	Hospital (ฮอสปีทอล)	医院 (ฮีย่วน)
วัดเบญญา	Wat Benchamabophit (วัดเบญจมบพิตร)	云石寺 (ยวินสือชื้อ)
วัดอรุณ	Wat Arun (วัดอรุณ)	黎明寺 (หลี่หมิงชื้อ)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
เวทีมวยราชดำเนิน	Rajadamnern Boxing Stadium (ราชดำเนิน บ็อกซิ่ง สเตเดียม)	拉差达慕拳击馆 (ลาซ่าตำมูเฉวียนจี้ก่วน)
สถานีรถไฟฟ้าใต้ดิน	MRT (เอ็ม อาร์ ที)	地铁站 (ตี้เถี่ยวจ้าน)
สถานีรถไฟฟ้า BTS	BTS (บี ที เอส)	轻轨站 (ชิงกู่ย๋จ้าน)
สนามบินดอนเมือง	Don Mueng Air port (ดอนเมือง แอร์พอร์ต)	廊曼机场 (หลางมันจี้ฉ่าง)
สนามบินสุวรรณภูมิ	Suvarnabhumi Airport (สุวรรณภูมิ แอร์พอร์ต)	素万那普机场 (ซู่วานน่าผู่จี้ฉ่าง)
สยามพารากอน	Siam Paragon (สยามพารากอน)	暹罗模范商业中心 (เสียนหลัวม้อฟ่านชางเย่ จงซิน)
สวนสัตว์	Zoo (ซู)	动物园 (ตั้งวู่หยวน)
สุโขทัย	Sukhothai (สุโขทัย)	素可泰 (สื้อเซ่อไท่)
หัวลำโพง	Bangkok rail way station (แบงค็อก เรลเวย์ สเตชั่น)	曼谷火车站 (มันกู่หัวเซอจ้าน)
หัวหิน	Hua Hin (หัวหิน)	华欣 (หัวซิน)
อยุธยา	Ayutthaya (อยุธยา)	大城 (ต้าเฉิง)

หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉิน

ชื่อหน่วยงาน	หมายเลขติดต่อ
แจ้งเหตุด่วน-เหตุร้าย Emergency (อีเมอเจนซี) 紧急事件 (จิ้นจี ซื่อเจี้ยน)	191
แพทย์ฉุกเฉิน Emergency Medical Service (อีเมอเจนซีเมดิคัลเซอร์วิส) 紧急医疗服务 (จิ้นจี อีเหลียว ผู่อู่)	1669
เรียกรถพยาบาล Ambulance (แอมบูแลนซ์) 救护车 (จิวฮู่เชอ)	1646
แจ้งเหตุไฟไหม้-ดับเพลิง Fire Department (ไฟเออร์ ดีพาร์ตเมนต์) 消防队 (เซียวฝางตู่ย)	199
กู้ชีพ กทม. Bangkok Emergency Medical Services (แบงก์คอก อีเมอเจนซี เมดิคัล เซอร์วิส) 曼谷救援人员 (มานุกู่จิวหยวนเหรินหยวน)	1554



ชื่อหน่วยงาน	หมายเลขติดต่อ
สถานีจราจรเพื่อสังคม FM99.5 MHz Traffic Radio Society (ทราฟฟิก เรดิโอ โซไซตี้) 交通广播协会 (เจียวทง กว่างปัว เสี่ยฮุย)	1255
ตำรวจท่องเที่ยว Tourist Police (ทัวร์ลิสโพลิส) 旅游警察 (หลวี่โหยวจิงฉา)	1155
สนามบินสุวรรณภูมิ Suvarnabhumi Airport (สุวรรณภูมิ แอร์พอร์ต) 素万那普机场 (ซู่วานน่าผู่ จีฉ่าง)	02-132-1888
สนามบินดอนเมือง Don Mueang Airport (ดอนเมือง แอร์พอร์ต) 廊曼机场 (หลางมาน จีฉ่าง)	02-535-1192



สารบัญเสียงบันทึกซีดีประกอบคู่มือ
ภาษาอังกฤษและภาษาจีนเบื้องต้นสำหรับแท็กซี่

หมวดภาษาอังกฤษ

บทที่ 1 รับผู้โดยสารจากสนามบิน

TRACK 1	ประโยชน์
TRACK 2	บทสนทนา
TRACK 3	คำศัพท์และวลี

บทที่ 2 รับผู้โดยสารระหว่างทาง

TRACK 4	ประโยชน์
TRACK 5	บทสนทนา
TRACK 6	คำศัพท์และวลี

บทที่ 3 เหมารถ

TRACK 7	ประโยชน์
TRACK 8	บทสนทนา
TRACK 9	คำศัพท์และวลี

หมวดภาษาจีน

บทที่ 1 รับผู้โดยสารจากสนามบิน

TRACK 10	ประโยชน์
TRACK 11	บทสนทนา
TRACK 12	คำศัพท์และวลี

บทที่ 2 รับผู้โดยสารระหว่างทาง

TRACK 13	ประโยชน์
TRACK 14	บทสนทนา
TRACK 15	คำศัพท์และวลี

บทที่ 3 เหมารถ

TRACK 16	ประโยชน์
TRACK 17	บทสนทนา
TRACK 18	คำศัพท์และวลี

คำศัพท์เสริม

TRACK 19	ตัวเลข
TRACK 20	ชื่อสถานที่ต่างๆ
TRACK 21	หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉิน

รายชื่อผู้จัดทำ

วิทยาลัยนานาชาติปรีดี พนมยงค์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ที่ปรึกษาโครงการ

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. รศ.ดร.นิยม รัฐอมฤต | คณบดี |
| 2. อาจารย์ อณูรัจจ์ มณีพันธ์ | รองคณบดีฝ่ายกิจการนักศึกษา |
| 3. อาจารย์ ดร.เกียรติศักดิ์ ฟงปรีชากุล | อาจารย์ประจำหลักสูตรจีนศึกษา |
| 4. อาจารย์ ดร.วิภาวี อนุจาผัด | อาจารย์ประจำหลักสูตรจีนศึกษา |

ผู้รับผิดชอบโครงการ

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. นางสาวพัทธนันท์ ทองนาค | ประธานกรรมการนักศึกษาและเสียงประกอบ |
| 2. นายชวิน โพธิ์วัชร | รองประธานกรรมการนักศึกษาและเสียงประกอบ |
| 3. นางสาวอลิสรา พุทธเกษร | เสียงประกอบ |
| 4. นางสาวฉันทชนก บุญอนันต์ | ภาพประกอบ |